

උපදෙස්

ශ්‍රී ලංකා ගමන් ලියවිල්ලක අඩංගු තොරතුරු සංශෝධනය කිරීම හෝ අළුතින් තොරතුරු ඇතුළත්කිරීම සඳහා මෙම ආකෘති පත්‍රය නිවැරදිව පුරවා ඉදිරිපත් කළ යුතුය. ගමන් ලියවිල්ලක වයස අවුරුදු 16 ට අඩු ළමයින්ගේ ඇතුළත් කළ නම් ඉවත් කිරීමට ආ. වි. 35 සි ආකෘති පත්‍රය භවිතාකළ යුතුය. අත්සන / ඡායාරූපය වෙනස්කළ යුතුනම් අළුත් ගමන් බලපත්‍රයක් ලබාගත යුතුය. ලියවිලි ඡායා පිටපත් සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

- (අ) ගමන් ලියවිල්ලේ අංකය, නම, ස්ථීර ලිපිනය සෑම අයදුම්කරුවකු විසින්ම සම්පූර්ණකළ යුතුය.
- (ආ) (i) ඔබේ ගමන් ලියවිල්ලේ සඳහන් වාසගම හෝ අනෙකුත් නම් සංශෝධනය කිරීමට හෝ කාන්තාවකට විවහායෙන් පසු නම වෙනස් කිරීමට අවශ්‍යනම් සංශෝධනය විය යුතු ආකාරය මෙහි ලියන්න. සනාථ කිරීමට උප්පැන්න / විවහා සහතික ඉතිරිපත් කරන්න.
- (ii) වෘත්තීය / රැකියාව හෝ තනතුර ඇතුළත් කිරීමට / සංශෝධනය කිරීමට අවශ්‍ය අයුරු මෙහි ලියන්න. සනාථ කිරීමේ සහතික / ලියවිලි ඉදිරිපත් කරන්න.
- (iii) ඔබේ පුද්ගල හැඳුනුම්පතේ අංකය ගමන් ලියවිල්ලේ ඇතුළත් කොට නැත්නම් හෝ එම අංකය පසුව වෙනස්වී ඇත්නම් නව හැඳුනුම්පතේ අංකය මෙහි ලියන්න. හැඳුනුම්පත ඉදිරිපත් කරන්න.
- (iv) ගමන් බලපත්‍රයේ දෙවන පිටුවේ සඳහන් කාලය දීර්ඝ කිරීමක් සිදු නොකරන බව කාරුණිකව සලකන්න.
- (v) ගමන්වාර සීමාකොට ගමන් බලපත්‍රයක් නිකුත් කරන ලද විටෙක, එවැනි පිටසනක් ඉවත්කළ යුතු හෝ වෙනස්කළ යුතු අවස්ථාවන්හි සාක්ෂි වශයෙන් අදාළ ලියකිවිලි ද සමඟ ඉදිරිපත් කරන්න.
- (vi) වෙනත් සංශෝධන ඇත්නම් විස්තර දක්වන්න.

ගාස්තු: හදිසි සහතිකයක වල වලංගු කාලය දීර්ඝ කිරීම හැර අනෙකුත් එක් එක් සංශෝධන සඳහා ගාස්තුව රු. 500.00 කි. ගාස්තු සංශෝධනයට යටත් වේ. අදාළ කවුළුවට ගාස්තු ගෙවා ලදුපතක් ලබාගන්න.

Instructions

This form should be correctly filled and forwarded and the details contained therein be amended or new details be included. Form I.M. '35' C should be used for the deletion of the names of children below 16 years of age in a travel document. Please note, that if the signature / photograph is to be changed a new passport should be applied for documents should be produced with photo stat copies.

- (A) The passport number, name, permanent address should be filled in by every applicant.
- (B) (i) If it is necessary to amend the surname or other names in the travel document or to change the name after marriage, please write the manner in which the amendment should be made. The certificate of birth / marriage in proof, should be forwarded.
- (ii) Write the manner in which the profession / designation or job description should be included / amended. Document / certificate in proof should be forwarded.
- (iii) If your identity card number is not included in the travel document, or the number has since changed, write the new identity card number and submit same.
- (iv) Please note that time mentioned in second page of the passport is not extended.
- (v) If a passport has been issued with a restricted endorsement and whenever such endorsement has to be amended / deleted please submit along with relevant supporting documents.
- (vi) Any other amendments, please specify.

Fees: The fee for each amendment except for the extension of the period of validity of Emergency certificate is Rs. 500.00. Fees are subject to revision. Make payments to the relevant counter and obtain a receipt.

அறிவுறுத்தல்கள்

පාසන ජ්‍යෙෂ්ඨවරයෙකුගේ අධීක්ෂණය යටතේ පවතින සේවකයන්ගේ / විභාගකරුවන්ගේ නිලධාරීන්ගේ සේවයට අදාළව පුනරුත්ථාපන කාලය දීර්ඝ කිරීම හැර අනෙකුත් එක් එක් සංශෝධන සඳහා ගාස්තුව රු. 500.00 කි. ගාස්තු සංශෝධනයට යටත් වේ. අදාළ කවුළුවට ගාස්තු ගෙවා ලදුපතක් ලබාගන්න.

(අ) ඉඩකඩ වලින් සම්පූර්ණව පුරවා ගත යුතු පාසන ජ්‍යෙෂ්ඨවරයෙකුගේ අධීක්ෂණය යටතේ පවතින සේවකයන්ගේ / විභාගකරුවන්ගේ නිලධාරීන්ගේ සේවයට අදාළව පුනරුත්ථාපන කාලය දීර්ඝ කිරීම හැර අනෙකුත් එක් එක් සංශෝධන සඳහා ගාස්තුව රු. 500.00 කි. ගාස්තු සංශෝධනයට යටත් වේ. අදාළ කවුළුවට ගාස්තු ගෙවා ලදුපතක් ලබාගන්න.

- (ஆ) (i) உங்களது பயண ஆவணத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள குடிப் பெயரை/ முற்ற பெயரை அல்லது பிற பெயர்களை திருத்துவதற்கு அல்லது பெண் விண்ணப்பதாரிகள் தமது திருமணத்தின் பின் தனது கணவரின் பெயரையும் சேர்த்து பயன்படுத்துவதற்கு தேவைப்படும் பெயர் எவ்வாறு அமைய வேண்டும் என்பதை இங்கு எழுதவும்/ குறிப்பிடவும். தமது பெயரை அத்தாட்சிப்படுத்துவதற்காக பிறப்புச் சான்றிதழை/ விவாகச் சான்றிதழை சமர்ப்பிக்கவும்.
- (ii) தொழிற்றுறையை/ தொழிலை அல்லது பதவியை உட்சேர்ப்பதற்கு/ திருத்துவதற்கு தேவைப்படும்படியின், தமது தொழில்/ பதவிப் பெயர் எவ்வாறு அமைய வேண்டும் என்பதை இங்கு எழுதவும்/ குறிப்பிடவும். தமது தொழிலை/ பதவிப் பெயரை அத்தாட்சிப்படுத்துவதற்கு தேவையான ஆவணங்களை சமர்ப்பிக்கவும்.
- (iii) உங்களது தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கம் பயண ஆவணத்தில் உட்சேர்க்கப்பட்டிருப்பின் அல்லது பிறகாலத்தில் இவ் இலக்கம் மாற்றப்பட்டிருப்பின் புதிய தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கத்தை இங்கு எழுதவும். தேசிய அடையாள அட்டையைச் சமர்ப்பிக்கவும்.
- (iv) கடவுச்சீட்டில் 2 ஆம் பக்கத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள செல்லுபடியாக் காலத்தை நீடித்தல் மேற்கொள்ளப்பட மாட்டாது என்பதை தயவுசெய்து கவனத்திற் கொள்ளவும்.
- (v) பயணம் செய்யக் கூடிய தடவைகளின் எண்ணிக்கை மட்டுப்படுத்தப்பட்டு புறக்குறிப்பு இட்டு கடவுச்சீட்டொன்று விநியோகிக்கப்பட்டிருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில், அவ்வாறான புறக்குறிப்பை நீக்குவதற்கு அல்லது மாற்றுவதற்கு தேவைப்படும் சந்தர்ப்பத்தில், அதனை நிரூபிப்பதற்கான ஆவணங்களுடன் சமர்ப்பிக்கவும்.
- (vi) பிற திருத்தங்கள் இருப்பின் விபரங்களைச் சமர்ப்பிக்கவும்.

கட்டணங்கள்: அவசர சான்றிதழ்களின் செல்லுபடியாக் காலத்தை நீடித்தல் தவிர்ந்த மற்றைய ஓய்வோரு திருத்தத்திற்குமான கட்டணம் ரூ. 500/= ஆகும். இக் கட்டணங்களில் திருத்தங்கள் ஏற்பட இடமுண்டு. உரிய கருமட்டத்தில் பணத்தைச் செலுத்தி பற்றுச்சீட்டொன்றைப் பெற்றுக் கொள்ளவும்.